Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA SVETA (EGS) št. 2075/1992

z dne 30. junija 1992

o skupni ureditvi trga za surovi tobak

(EGT L 215, 30.7.1992, s. 70)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22. decembra 1994	L 349	105	31.12.1994
►M2	Uredba Sveta (ES) št. 711/95 z dne 27. marca 1995	L 73	13	1.4.1995
►M3	Council Regulation (EC) No 415/96 of 4 March 1996 (*)	L 59	3	8.3.1996
►M4	Council Regulation (EC) No 2444/96 of 17 December 1996 (*)	L 333	4	21.12.1996
►M5	Council Regulation (EC) No 2595/97 of 18 December 1997 (*)	L 351	11	23.12.1997
►M6	Uredba Sveta (ES) št. 1636/98 z dne 20. julija 1998	L 210	23	28.7.1998
►M7	Uredba Sveta (ES) št. 660/1999 z dne 22. marca 1999	L 83	10	27.3.1999
►M8	Uredba Sveta (ES) št. 1336/2000 z dne 19. junija 2000	L 154	2	27.6.2000
►M9	Uredba Sveta (ES) št. 546/2002 z dne 25. marca 2002	L 84	4	28.3.2002
►M10	Uredba Sveta (ES) št. 806/2003 z dne 14. aprila 2003	L 122	1	16.5.2003
►M11	Uredba Sveta (ES) št. 2319/2003 z dne 17. decembra 2003	L 345	17	31.12.2003
►M12	Uredba Sveta (ES) št. 1679/2005 z dne 6. oktobra 2005	L 271	1	15.10.2005
►M13	Uredba Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003	L 270	1	21.10.2003
►M14	Uredba Sveta (ES) št. 864/2004 z dne 29. aprila 2004	L 206	20	9.6.2004

spremenjena z:

►A1	Akt o pristopu Avstrije, Finske in Švedske	C 241	21	29.8.1994
►A2	Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	L 236	33	23.9.2003
►A3	Akt o pristopu Bolgarije in Romunije	L 157	203	21.6.2005

(*) Ta akt ni bil nikoli objavljen v slovenščini.

▼B

UREDBA SVETA (EGS) št. 2075/1992

z dne 30. junija 1992

o skupni ureditvi trga za surovi tobak

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti členov 42 in 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ([1]),

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([2]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([3]),

ker mora delovanje in razvoj skupnega trga kmetijskih proizvodov spremljati oblikovanje skupne kmetijske politike in ker mora ta še zlasti vključevati skupno ureditev trgov, ki je lahko različnih oblik glede na proizvod;

ker je namen skupne kmetijske politike doseči cilje iz člena 39 Pogodbe in zlasti na področju surovega tobaka doseči stabilizacijo trgov ter primeren življenjski standard kmečkega prebivalstva; ker je te cilje mogoče doseči s prilagajanjem virov potrebam, zlasti s politiko kakovosti;

ker sedanji položaj na trgu s tobakom, na katerem ponudba ne ustreza povpraševanju, zahteva temeljito spremembo dosedanje ureditve trga Skupnosti, pri čemer pa je treba zagotoviti, da bodo tradicionalni proizvajalci še naprej pridelovali tobak; ker je zato potrebna poenostavitev mehanizmov upravljanja trga, omejitev proizvodnje skladno s potrebami trga in zahtevami proračuna ter strožji nadzor, s katerim se zagotovi, da se z mehanizmi upravljanja v celoti dosežejo cilji skupne ureditve trga;

ker se sorte tobaka razvrstijo v določene skupine glede na tehniko pridelovanja in proizvodne stroške ob upoštevanju opisov, ki se uporabljajo v mednarodni trgovini;

ker je treba zaradi konkurenčnega položaja na trgu s tobakom tradicionalne proizvajalce tobaka podpreti; ker mora taka podpora temeljiti na sistemu premij, ki omogoča prodajo tobaka v Skupnosti;

ker je mogoče sistem premij učinkovito upravljati s pogodbami o pridelovanju med pridelovalci in podjetji za prvo predelavo, ki pridelovalcem jamčijo zagotovljeno prodajo, podjetjem za prvo predelavo pa redno oskrbo; ker dejstvo, da podjetje za predelavo plača pridelovalcu vsoto enakovredno premiji ob dostavi tobaka, ki je predmet pogodbe, če je kakovost tobaka skladna z zahtevami glede kakovosti, zagotavlja podporo pridelovalcem in hkrati omogoča lažje upravljanje sistema premij;

ker je zato, da bi omejili proizvodnjo tobaka v Skupnosti in odvrnili od pridelave sort, ki jih je težko prodati, treba določiti najvišji skupni jamstveni prag za Skupnost in ga vsako leto razdeliti na posamezne jamstvene prage za ustrezne skupine sort;

ker je za zagotovitev upoštevanja jamstvenih pragov treba za omejeno obdobje uvesti sistem kvot za predelavo; ker morajo države članice začasno v okvirih jamstvenih pragov dodeliti kvote za predelavo posameznim podjetjem; ker je zato treba sprejeti predpise Skupnosti, ki zagotavljajo pravično dodelitev na podlagi količin, predelanih v prete-

([1]) UL C 295, 14.11.1991, str. 10.
([2]) UL C 94, 13.4.1992.
([3]) UL C 98, 21.4.1992, str. 18.

▼B

klosti, brez upoštevanja neobičajnih ravni proizvodnje; ker bodo sprejeti potrebni ukrepi, ki omogočajo, da se proizvajalcem pod zadovoljivimi pogoji naknadno dodelijo kvote; ker lahko države članice, ki razpolagajo s podatki, potrebnimi za dodelitev kvot na podlagi pretekle proizvodnje, te kvote pridelovalcem tudi dodelijo;

ker podjetja za prvo predelavo ne smejo sklepati pogodb o pridelovanju za količine, ki presegajo vsakokrat jim dodeljene kvote za predelavo; ker se zneski premij povrnejo le za količino, ki ustreza kvoti;

ker je priporočljivo najprej sprejeti pravila za sistem premij in tudi ureditev omejevanja proizvodnje do leta 1997, tako da jih je mogoče potem pregledati in po potrebi glede na dotedanje izkušnje prilagoditi za naslednje obdobje;

ker lahko ukrepi za usmerjanje proizvodnje pomagajo stabilizirati trg s tobakom in izboljšati kakovost proizvodnje; ker bo posebna pomoč omogočala skupinam proizvajalcev izboljšati organizacijo in usmeritev proizvodnje; ker bo program raziskovanja, financiran z zadržanim zneskom od premij, omogočil, da bo proizvodnja tobaka skladnejša z zahtevami Skupnosti na področju javnega zdravja; ker je nazadnje potreben program prehoda za pridelovalce sort Mavra, Tsebelia, Forcheimer Havanna Ilc in hibridov sorte Geudertheimer zaradi pomembnosti teh sort za gospodarstvo nekaterih regij Skupnosti;

ker vzpostavitev notranjega trga zahteva enotno ureditev trgovine s tretjimi državami;

ker je količinske omejitve na zunanjih mejah Skupnosti mogoče odpraviti; ker pa mora imeti Skupnost možnost, da v izjemnih okoliščinah, zato da trg Skupnosti ne bi ostal brez zaščite pred morebitnimi motnjami, takoj sprejme vse potrebne ukrepe;

ker je lahko potrebno, da zaradi nepredvidenih razmer na trgu Komisija sprejme posebne ukrepe za podporo trga;

ker dodeljevanje nekaterih pomoči lahko ogrozi vzpostavitev enotnega trga; ker je treba določbe Pogodbe, ki urejajo oceno pomoči, ki jih dodelijo države članice, in prepoved pomoči, ki niso združljive z enotnim trgom, uporabljati tudi na področju tobaka;

ker mora Skupnost skladno z Uredbo Sveta (EGS) št. 729/70 z dne 21. aprila 1970 o financiranju skupne kmetijske politike ([1]) nositi finančno odgovornost za izdatke, ki jih imajo države članice na podlagi te uredbe;

ker izkušnje kažejo, da je potreben strožji nadzor na področju tobaka; ker je v nekaterih primerih mogoče nekatera nadzorna pooblastila prenesti na neodvisno nadzorno agencijo, da bi upoštevali posebne zahteve trga s tobakom;

ker mora skupna ureditev trga s tobakom hkrati in ustrezno upoštevati cilje, določene v členih 39 in 110 Pogodbe;

ker je treba prehod z ureditve, uvedene z Uredbo Sveta (EGS) št. 727/70 z dne 21. aprila 1970 o skupni ureditvi trga s surovim tobakom ([2]), na ureditev, predvideno s to uredbo, opraviti v kar najboljših pogojih; ker bodo za to morebiti potrebni prehodni ukrepi; ker naj bi se nova ureditev v celoti uporabljala šele od letine 1993,

([1]) UL L 94, 28.4.1970, str. 13. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2048/88 (UL L 185, 15.7.1988, str. 1).

([2]) UL L 94, 28.4.1970, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 860/92 (UL L 91, 7.4.1992, str. 1.)

▼B

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

▼M12

Člen 1

Skupna ureditev trga za surovi tobak velja za surovi ali nepredelani tobak in tobačne odpadke pod oznako KN 2401.

▼B

NASLOV I

Sistem premij

Člen 3

▼M6

1. Od letine 1999 dalje velja za tobak shema premij z določitvijo enotnega zneska za vse sorte tobaka, ki so v isti skupini.

▼M7

2. Dodatni znesek pa se dodeli za sorte tobaka, flue-cured, light air-cured in dark air-cured, ki jih pridelujejo v Avstriji, Belgiji, Franciji in Nemčiji. Znesek znaša 65 % razlike med premijo, dodeljeno za letino 1998 in premijo, dodeljeno za letino 1992 teh sort tobaka.

▼B

3. Namen premije je dopolniti prihodek proizvajalcev, katerih proizvodi ustrezajo tržnim potrebam, in omogočiti lažjo prodajo tobaka, proizvedenega v Skupnosti.

Člen 4

1. V skladu s postopkom, določenim v členu 43(2) Pogodbe, Svet določi znesek premije in dodatne zneske za vsako letino tobaka ob upoštevanju preteklih in predvidljivih možnosti za prodajo različnih vrst tobaka na trgu Skupnosti in na svetovnih trgih pri običajnih konkurenčnih razmerah.

2. Znesek premije se določi:

(a) na kilogram tobaka v listih, ki niso šli skozi prvo fazo predelave in priprave za trg;

(b) za vsako skupino surovega tobaka.

▼M6

Člen 4a

1. Premija je sestavljena iz fiksnega dela, variabilnega dela in posebne pomoči.

2. Variabilni del premije znaša 30 % do 45 % celotnega zneska premije. Uvaja se postopno do letine 2001. V določenem razponu se lahko prilagaja glede na skupino sort in državo članico.

3. Fiksni del premije se izplača bodisi skupinam proizvajalcev, da jo razdelijo članom skupine, bodisi posameznim proizvajalcem, ki niso člani skupine.

4. Variabilni del se izplača skupinam proizvajalcev, da ga razdelijo vsakemu članu sorazmerno z odkupno ceno, ki jo je plačalo podjetje za prvo predelavo za njegov pridelek.

▼M6

5. Posebna pomoč, ki ne presega 2 % celotne premije, se dodeli skupinam proizvajalcev.

▼B

Člen 5

Za dodelitev premije morajo biti izpolnjeni zlasti naslednji pogoji:

(a) tobak mora izvirati s proizvodnega območja, ki je opredeljeno za določeno sorto;

(b) izpolnjeni morajo biti predpisi glede kakovosti;

(c) proizvajalec mora po pogodbi o pridelovanju dostaviti tobak v listih do podjetja za prvo predelavo.

▼M6

Člen 6

1. Pogodbe o pridelovanju se sklepajo med podjetji za prvo predelavo tobaka in skupinami proizvajalcev ali posameznimi proizvajalci, ki niso člani skupine.

2. V tej uredbi izraz:

— „proizvajalec“ pomeni posamezne proizvajalce, ki niso člani skupine proizvajalcev, posamezne proizvajalce, ki so člani skupine proizvajalcev ali skupine proizvajalcev, od katerih vsi dostavljajo svoj pridelek surovega tobaka podjetju za prvo predelavo po pogodbi o pridelovanju,

— „podjetje za prvo predelavo“ pomeni vsako odobreno fizično ali pravno osebo, ki opravlja prvo predelavo surovega tobaka z obratovanjem, v svojem lastnem imenu in za svoj lastni račun, enega ali več obratov za prvo predelavo surovega tobaka, ki so primerno opremljeni za ta namen,

— „prva predelava“ pomeni predelavo surovega tobaka, ki ga dostavi proizvajalec, v trajen izdelek, ki se uskladišči, spravljen v enake bale, s kakovostjo, ki ustreza zahtevam končnega uporabnika (izdelovalca).

3. Pogodbe o pridelovanju vsebujejo:

— obveznost podjetja za prvo predelavo, da plača proizvajalcu odkupno ceno skladno s kakovostnim razredom,

— obveznost proizvajalca, da dostavi podjetju za prvo predelavo surovi tobak, ki ustreza zahtevam glede kakovosti, določenim v pogodbi.

4. Pristojni organ države članice po predložitvi dokazila o dostavi tobaka in plačilu zneska iz prve alinee odstavka 3 izplača:

— fiksni del premije skupini proizvajalcev ali posameznemu proizvajalcu, ki ni član skupine,

— variabilni del premije in posebno pomoč skupini proizvajalcev.

Vendar se lahko premija izplača prehodno za obdobje, ki ne presega dveh letin, prek podjetja za prvo predelavo.

▼M9

5. Država članica lahko, če je to zaradi njene strukture upravičeno, za skupine proizvajalcev, ki želijo sodelovati, uporabi avkcijski postopek za pogodbe o pridelavi iz odstavka 1 za posamezno skupino sort, če se sklenejo pred datumom začetka dobave tobaka.

▼M6

Člen 7

Podrobna pravila za izvajanje tega naslova se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 23.

Ta pravila zajemajo predvsem:

— razmejitev proizvodnih območij za vsako sorto,

— zahteve glede kakovosti za dostavljen tobak,

— druge pogoje pogodbe o pridelovanju in rok za njeno sklenitev,

— morebitno uvedbo varščine, ki jo morajo položiti proizvajalci, ob prošnji za predujem in pogoje, ki urejajo polog in sprostitev navedene varščine,

— določitev variabilnega dela premije,

— posebne pogoje za dodelitev premije, če se pogodba o pridelovanju sklene s skupino proizvajalcev,

— določitev ukrepov, ki se sprejmejo, če proizvajalec ali podjetje za prvo predelavo ne izpolni svojih pogodbenih obveznosti,

— sistem avkcij za pogodbe o pridelovanju, ki vključuje možnost, da prvi kupec izravna katero koli ponudbo.

▼B

NASLOV II

Sistem omejevanja proizvodnje

▼M6

Člen 8

▼A2

Za Skupnost se določi največji skupni jamstveni prag 402 953 ton surovega tobaka na letino.

▼M6

Svet določi v okviru navedenega praga posebne jamstvene prage za vsako posamezno skupino sort za tri zaporedne letine v skladu s postopkom iz člena 43(2) Pogodbe.

Člen 9

1. Da bi zagotovili upoštevanje jamstvenih pragov, se uvede sistem proizvodnih kvot.

2. Svet v skladu s postopkom, določenim v členu 43(2) Pogodbe, dodeli količino, ki je na razpolago za vsako posamezno skupino sort, med države članice proizvajalke za tri zaporedne letine.

3. Države članice dodelijo na podlagi določenih količin v skladu z odstavkom 2 in brez poseganja v odstavka 4 in 5 proizvodne kvote posameznim proizvajalcem, ki niso člani skupin proizvajalcev, in skupinam proizvajalcev sorazmerno s povprečnimi količinami tobaka posamezne skupine sort, ki je bila dostavljena v predelavo od vsakega posameznega proizvajalca v treh letih pred zadnjo letino.

4. ►M8 Pred potekom roka za sklenitev pogodb o pridelovanju se državam članicam lahko dovoli, da prenesejo del količin po jamstvenem pragu na druge skupine sort. ◄

Ob upoštevanju tretjega pododstavka povzroči zmanjšanje za eno tono v količini za eno skupino sort povečanje največ za eno tono pri količini za drugo skupino sort.

▼M6

Prenosi dela količin po jamstvenem pragu iz ene skupine sort v drugo ne smejo povečati dodatnih stroškov pri EKUJS.

Dovoljene količine za prenos se določijo v skladu s postopkom, predpisanim v členu 23.

▼M9

5. Države članice proizvajalke lahko oblikujejo nacionalne rezerve kvot, za katere se način delovanja sprejme v skladu s postopkom iz člena 23.

▼M6

Člen 10

1. Premija se ne sme dodeliti za količino, ki presega kvoto proizvajalca.

2. Ne glede na odstavek 1 sme proizvajalec dostaviti presežek, ki do 10 % presega njegovo kvoto za vsako skupino sort; ta presežek je upravičen do premije, dodeljene za naslednjo letino pod pogojem, da proizvajalec temu ustrezno zmanjša svojo proizvodnjo za navedeno letino, tako da je upoštevana združena kvota za obe letini.

3. Države članice vodijo natančne podatke o proizvodnji vsakega posameznega proizvajalca, tako da jim po potrebi lahko dodelijo proizvodne kvote.

4. Proizvodne kvote se lahko prenašajo med posameznimi proizvajalci v posamezni državi članici.

Člen 11

Podrobna pravila za izvajanje tega naslova se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 23.

NASLOV III

Ukrepi za usmerjanje proizvodnje

▼M12

_____

▼M9

Člen 13

▼M11

1. Ustanovi se Sklad Skupnosti za tobak (v nadaljevanju „sklad“), financiran z odbitkom:

— 2 % od premije za pridelek leta 2002,

— 3 % od premije za pridelek let 2003 in 2004, in

▼M13
▼M14

— 3 % premije za žetev 2005.

▼M9

2. Sklad financira ukrepe na naslednjih področjih:

(a) izboljšanje obveščenosti javnosti o škodljivih učinkih vseh oblik porabe tobaka, zlasti z obveščanjem in izobraževanjem, nudenjem podpore pri zbiranju podatkov za določanje trendov porabe tobaka in pripravo epidemioloških študij o kajenju v Skupnosti ter študij o preprečevanju porabe tobaka;

▼M12

(b) posebne ukrepe za pomoč pridelovalcem tobaka pri preusmeritvi na druge pridelke ali druge gospodarske dejavnosti, s katerimi se ustva-

▼M12

rjajo delovna mesta, ter študije o možnostih za pridelovalce tobaka za tako preusmeritev.

———————

14a. cikk

A 13. cikk alkalmazásának részletes szabályait a 23. cikkben említett eljárással összhangban kell elfogadni.

▼M1

NASLOV IV

Trgovina s tretjimi državami

Člen 15

Razen če ta uredba ne določa drugače, se za proizvode iz člena 1 uporabljajo stopnje dajatev iz skupne carinske tarife.

Člen 16

1. Za tarifno uvrščanje proizvodov, ki jih ureja ta uredba, se uporabljajo splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature in posebna pravila za njeno uporabo.

2. Razen če ni drugače določeno v tej uredbi ali določbah, sprejetih na podlagi te uredbe, se v trgovini s tretjimi državami prepove:

(a) uporaba kakršnih koli dajatev, ki imajo enak učinek kakor carine,

(b) uporaba kakršne koli količinske omejitve ali ukrepa z enakim učinkom.

Člen 16a

1. Če uvoz ali izvoz povzroči ali bi lahko povzročil resne motnje na trgu Skupnosti za enega ali več proizvodov iz člena 1, ki bi lahko ogrozile doseganje ciljev iz člena 39 Pogodbe, se lahko v trgovini s tretjimi državami uporabijo ustrezni ukrepi, dokler takšne motnje ali nevarnost takšnih motenj ne preneha.

Svet na predlog Komisije po glasovalnem postopku iz člena 43(2) Pogodbe sprejme splošna pravila za uporabo tega odstavka ter določi primere in omejitve, v okviru katerih lahko države članice sprejmejo zaščitne ukrepe.

2. Če nastane položaj iz odstavka 1, Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo sprejme potrebne ukrepe; o takšnih ukrepih, ki se začnejo takoj uporabljati, so države članice uradno obveščene. Če Komisija prejme zahtevo države članice, mora o njej odločati v treh delovnih dneh po prejemu zahteve.

3. Ukrepe, ki jih sprejme Komisija, lahko Svetu predloži katera koli država članica v treh delovnih dneh od dneva, ko je prejela uradno obvestilo. Svet se nemudoma sestane. Svet lahko s kvalificirano večino ukrep spremeni ali razveljavi.

4. Ta člen se uporablja ob upoštevanju obveznosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 228(2) Pogodbe.

▼M6

NASLOV V

Nadzorni ukrepi

▼M12

Člen 17

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi in preveri upoštevanje določb Skupnosti na področju surovega tobaka.

2. Pravila za uporabo tega naslova se sprejmejo v skladu s postopkom, navedenim v členu 23.

▼M6

NASLOV VI

Splošne in prehodne določbe

▼B

Člen 18

Če v tej uredbi ni drugače določeno, za proizvodnjo in trgovino s proizvodi iz člena 1 veljajo členi 92, 93 in 94 Pogodbe.

▼M12

_____

▼M6

Člen 20

Za ukrepanje v primeru nepredvidenih razmer na trgu se lahko sprejmejo izredni ukrepi podpore trga v skladu s postopkom, določenim v členu 23. Obseg in trajanje ukrepov ne smeta presegati obsega, ki je nujno potreben za podporo trga.

▼B

Člen 21

Države članice in Komisija si sporočajo vse informacije, potrebne za izvajanje te uredbe. Podrobna pravila o sporočanju in razširjanju takih informacij se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 23.

Člen 22

Ustanovi se Upravljalni odbor za tobak (v nadaljevanju „Odbor“), ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije.

▼M10

Člen 23

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za tobak.

2. Pri sklicevanju na ta člen se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES ([1]).

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES znaša en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

([1]) UL L 184,17.7.1999, str. 23.

▼B

Člen 24

Odbor lahko prouči vsako zadevo, ki mu jo predloži predsednik, bodisi na lastno pobudo bodisi na zahtevo predstavnika države članice.

▼M12

_____

▼B

Člen 28

Uredba (EGS) št. 727/70 se razveljavi z učinkom od letine 1993.

Člen 29

Ta uredba se uporablja od letine 1993 dalje.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼M12

_____